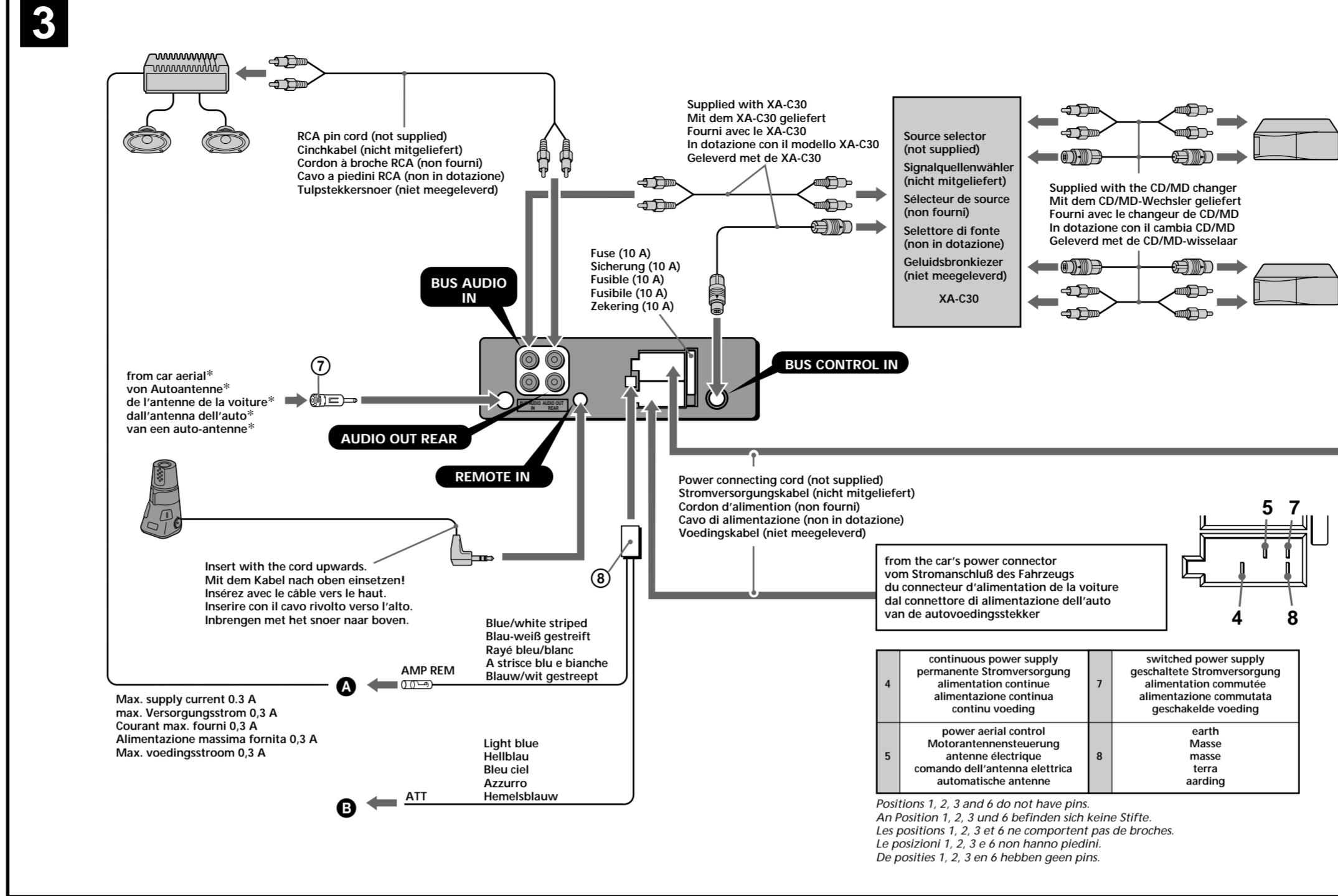


# FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections  
Installation/Anschluß  
Installation/Connexions  
Installazione/Collegamenti  
Montage/Aansluitingen

XR-CA400  
XR-CA410

Sony Corporation © 2001 Printed in Thailand



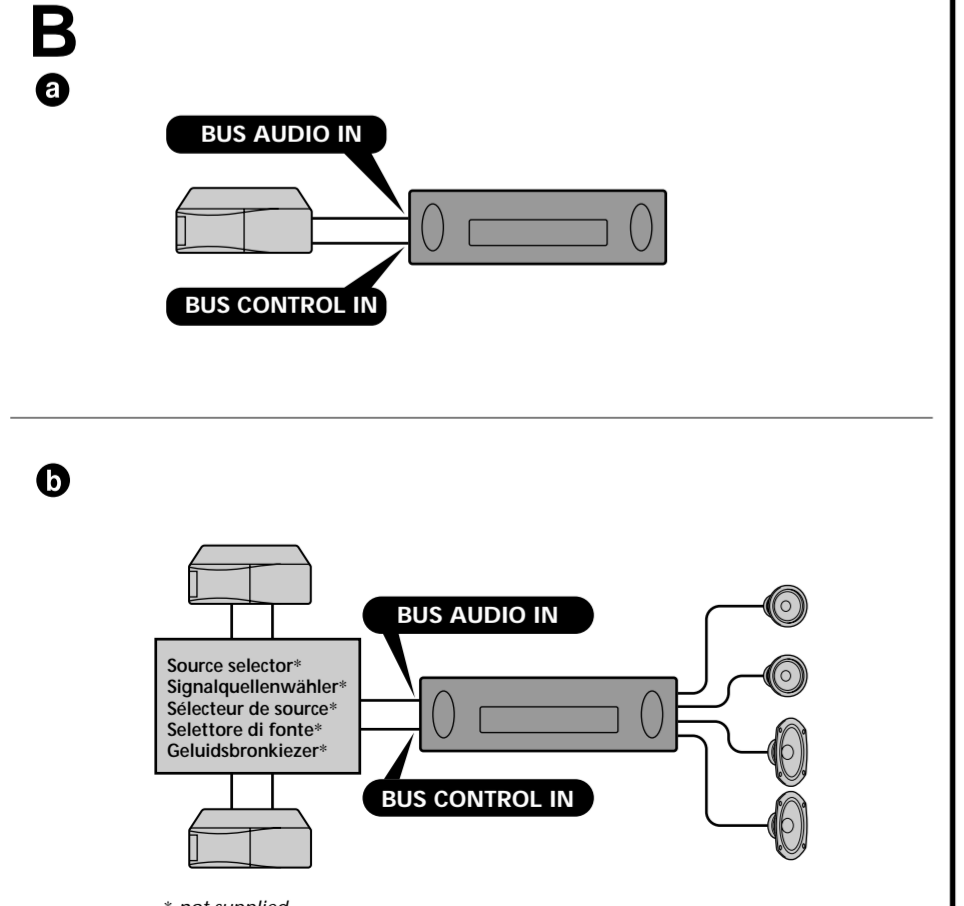
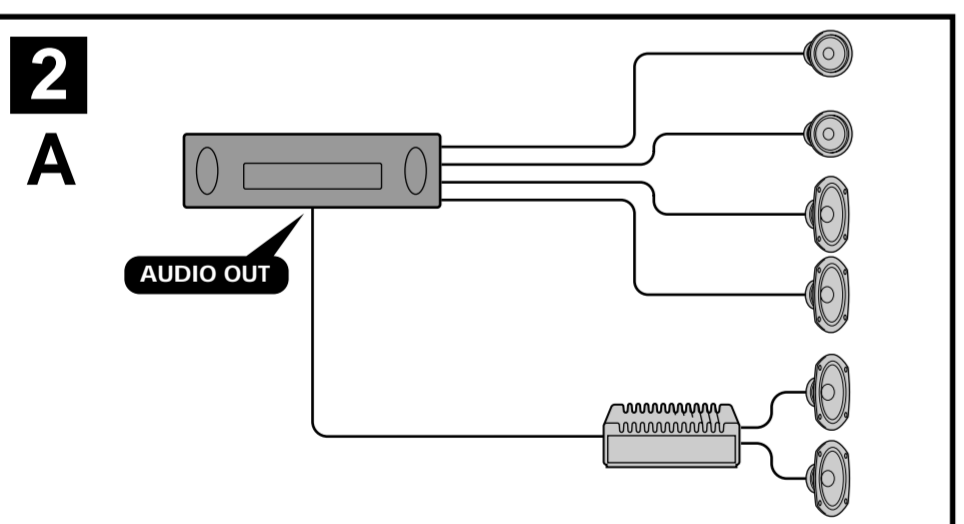
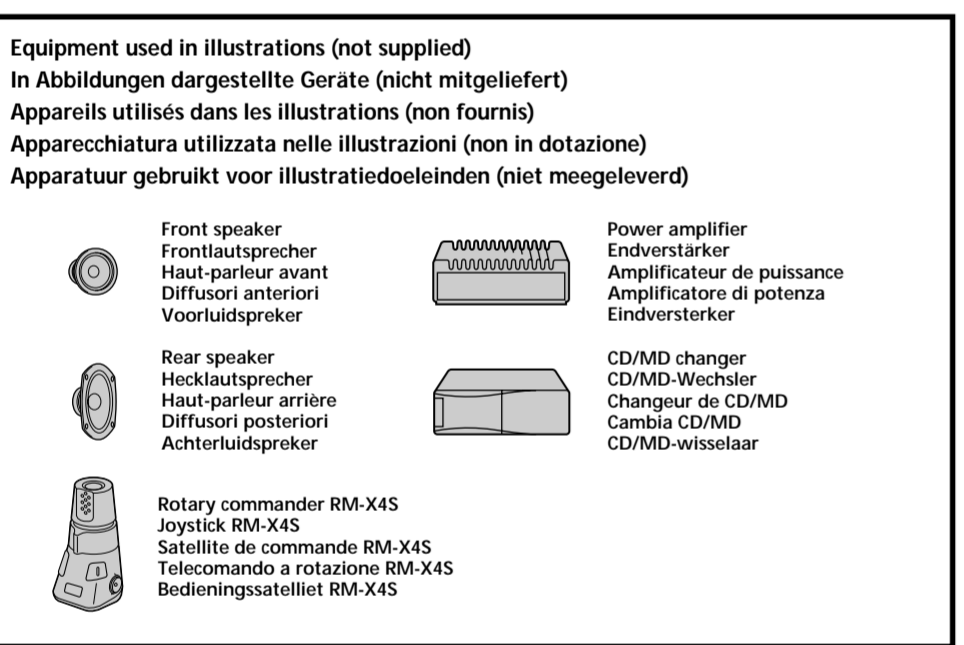
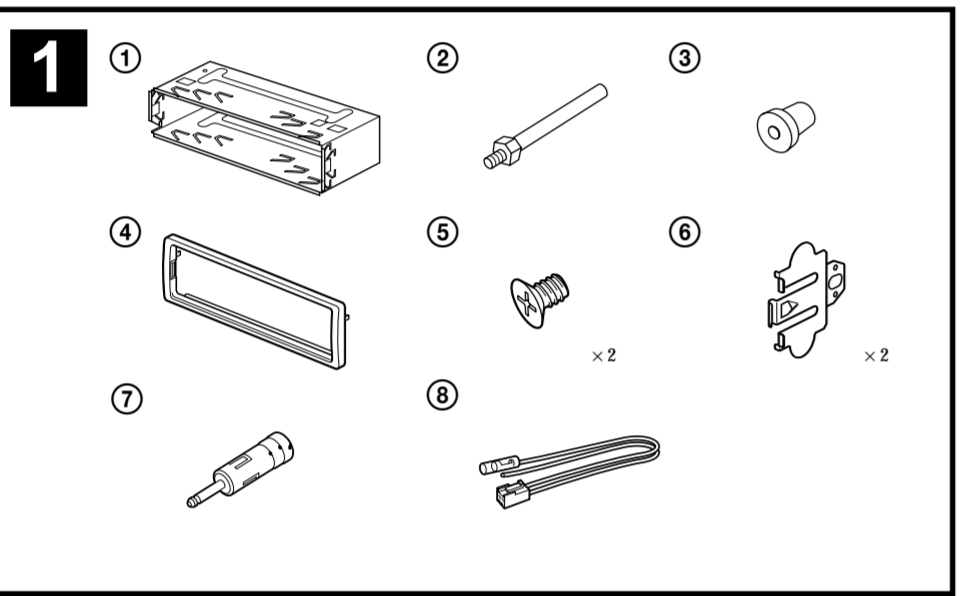
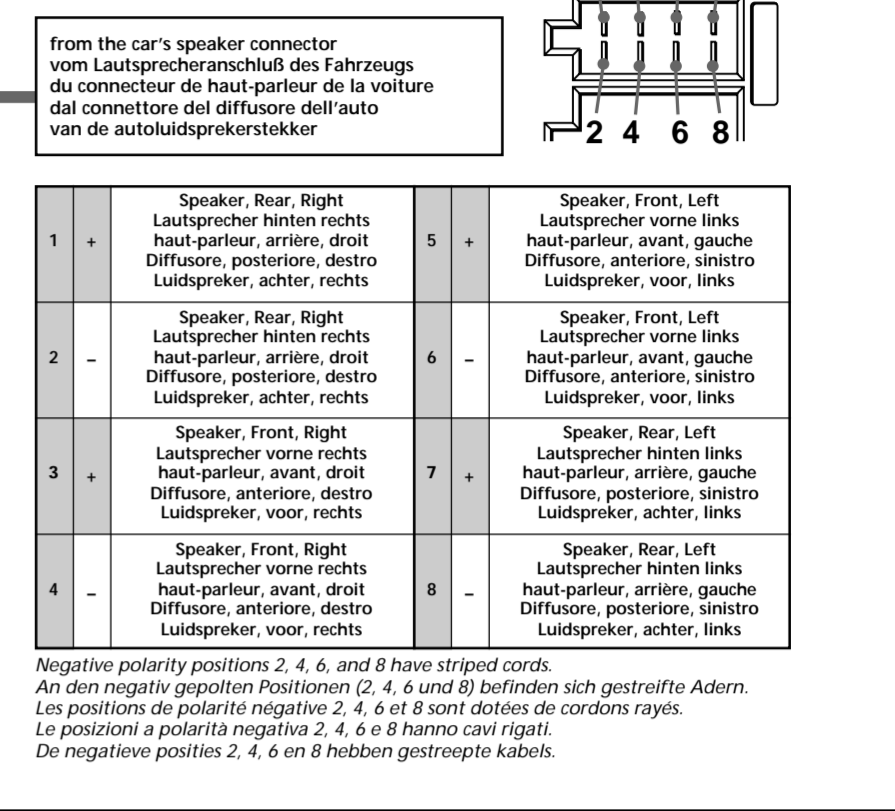
**Note for the aerial connecting**  
If your car aerial is an ISO (International Organisation for Standardization) type, use the supplied adaptor to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.

**Hinweis zum Anschließen der Antenne**  
Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO - International Organization for Standardization - Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mit Hilfe des mitgelieferten Adaptors an.

**Remarque sur le raccordement de l'antenne**  
Si votre antenne de voiture est de type ISO (International Organization for Standardization - organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni pour la raccorder.

**Nota per il collegamento dell'antenna**  
Se l'antenna della macchina è di tipo ISO (International Organization Standardization), utilizzare l'adattatore in dotazione per collegarla.

**Opmerking bij de antenne-aansluiting**  
Indien uw wagen is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de meegeleverde adaptor en vervolgens de antennesstekker op het hoofdtoestel.



### Parts list (1)

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.  
**Caution**  
Handle the bracket (1) carefully to avoid injuring your fingers.

### Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat ralling).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power connecting cord (not supplied) to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.

### Power connection

Power connectors may vary depending on the car. Check your car's power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types. You may need to switch the positions of the jump connector. Before connecting the unit to the car's power supply, be sure to match the position of the jump connector to the car's pin order. If the power connector of your car does not match the connector on the unit, use the connector (not supplied). If you have any questions or problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

### WARNING

**Shifting the fuse**  
Check the pin position of the power connector of the car with the table on the below. If positions 4 and 7 are reversed, remove the fuse and shift it to the lower position as shown in the illustration.

### Connection example (2)

**Notes (2-A)**  
• Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.  
• If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

**Tip (2-B-C)**  
For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

### Connection diagram (3)

- ➊ To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.
- ➋ To the interface cable of a car telephone

**Warning**  
If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the power connecting cord (not supplied) may damage the aerial.

**Notes on the control leads**  
• The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.  
• When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.  
• A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

**Memory hold connection**  
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

**Notes on speaker connection**  
• Before connecting the speakers, turn the unit off.  
• Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.  
• Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.  
• Do not attempt to connect the speakers in parallel.  
• Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.

\* not supplied  
nicht mitgeliefert  
non in dotazione  
niet meegeleverd

### Teilleiste (1)

Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.  
**Sicherheitshinweis**  
Seien Sie beim Umgang mit der Halterung (1) vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

### Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, daß die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verbinden Sie das Stromversorgungskabel (nicht mitgeliefert) mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfstromanschluß verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle lösen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abisoliert werden.

**Hinweise zum Stromversorgungskabel (gelb)**  
• Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muß der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.  
• Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

### Stromanschluß

Die Stromanschlüsse verschiedener Fahrzeuge können sich voneinander unterscheiden. Überprüfen Sie anhand des Stromanschluß-Schaltplans des Fahrzeugs, ob die Anschlüsse übereinstimmen. Es gibt zwei Grundtypen. Sie müssen möglicherweise die Position des Überbrückungsanschlusses umschalten. Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung des Fahrzeugs anschließen, stellen Sie sicher, daß die Position des Überbrückungsanschlusses mit der Stützelektung des Fahrzeugs übereinstimmt. Wenn der Stromanschluß des Fahrzeugs nicht mit dem Anschluß am Gerät übereinstimmt, verwenden Sie Anschluß (nicht mitgeliefert). Sollten beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Autohändler.

### ACHTUNG

**Versetzen der Sicherung**  
Vergleichen Sie die Stiftposition des Stromanschlusses im Fahrzeug mit der folgenden Tabelle. Sind die Stiftpositionen 4 und 7 umeinander, entfernen Sie die Sicherung und bringen sie, wie in der Abbildung gezeigt, statt dessen unten an.

### Connection example (2)

**Notes (2-A)**  
• Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.  
• If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

**Tip (2-B-C)**  
For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

### Connection diagram (3)

- ➊ To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.
- ➋ To the interface cable of a car telephone

**Warning**  
If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the power connecting cord (not supplied) may damage the aerial.

**Notes on the control leads**  
• The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.  
• When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.  
• A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

**Memory hold connection**  
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

**Notes on speaker connection**  
• Before connecting the speakers, turn the unit off.  
• Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.  
• Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.  
• Do not attempt to connect the speakers in parallel.  
• Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.

\* not supplied  
nicht mitgeliefert  
non in dotazione  
niet meegeleverd

### Liste des composants (1)

Les numéros de l'illustration correspondent à ceux des instructions.

### Avertissement

Manipulez précautionneusement le support (1) pour éviter de vous blesser aux doigts.

### Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Évitez de fixer des vis sur les câbles ou de coincer ceux-ci dans des pièces mobiles (par exemple, les appuie-tête de siège).
- Avant d'effectuer des raccordements, éteignez le moteur pour éviter les courts-circuits.
- Branchez le cordon d'alimentation (non fourni) sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.
- Veillez à isoler tout fil ou câble non connectés avec du chatterton approprié.

### Notes sur le cordon d'alimentation (jaune)

Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres éléments stéréo, la valeur nominale des circuits de la voiture raccorder doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque élément.  
• Si un circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

### Raccordement de l'alimentation

Les connecteurs d'alimentation peuvent varier suivant le modèle de la voiture. Vérifiez le diagramme du connecteur d'alimentation de votre voiture pour vérifier si les connexions correspondent. On distingue deux types de base. Il se peut que vous devez commuter les positions du cavalier. Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation de la voiture, faites correspondre la position du cavalier à l'ordre des broches de la voiture. Si le connecteur d'alimentation de votre véhicule ne correspond pas au connecteur de l'appareil, utilisez le connecteur (non fourni). Si vous avez des questions ou des problèmes au sujet du raccordement de votre appareil qui ne sont pas abordés dans le présent mode d'emploi, consultez votre concessionnaire automobile.

### AVERTISSEMENT

Vérifiez la position des broches du connecteur d'alimentation de la voiture dans le tableau ci-dessous. Si les positions 4 et 7 sont inversées, retirez le fusible et décalez-le sur la position inférieure comme indiqué dans l'illustration.

### Exemple de raccordement (2)

**Remarques (2-A)**  
• Raccordez d'abord le fil de masse avant de connecter l'amplificateur.  
• Si vous raccordez un amplificateur de puissance indépendant et si vous n'utilisez pas l'amplificateur intégré, le bip sera désactivé.

**Conseil (2-B-C)**  
Dans le cas du raccordement de deux changeurs de CD/MD ou plus, le sélecteur de source XA-C30 (optionnel) est indispensable.

### Schémas de raccordement (3)

- ➊ Au niveau du AMP REMOTE IN d'un amplificateur de puissance facultatif. Cette connexion existe seulement pour les amplificateurs. Le raccordement à tout autre système peut endommager l'appareil.
- ➋ Vers le cordon de liaison d'un téléphone de voiture

**Attention**  
Avant de raccorder l'appareil avec le cordon d'alimentation (non fourni) peut endommager l'antenne.

**Remarques sur les fils de contrôle**  
• La sortie de commande de l'antenne (bleu) fournit du courant continu de +12 V lorsque vous allumez le sélecteur de canaux ou lorsque vous activez la fonction TA (Informations circulatoire) en AF (fréquence alternative).  
• Lorsque votre voiture est équipée d'une antenne FM/MW/LW intégrée dans la vitre arrière latérale, raccordez la sortie de commande de l'antenne (bleu) ou l'entrée d'alimentation des accessoires (rouge) au bornier de l'amplificateur d'antenne existant. Pour plus de détails, consultez votre revendeur.  
• Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.

**Raccordement pour la sauvegarde de la mémoire**  
Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.

**Remarques sur le raccordement des haut-parleurs**  
• Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.  
• Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate sous peine de les endommager.  
• Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.  
• Ne pas tenter de raccorder les haut-parleurs en parallèle.  
• Ne pas connecter d'enceintes acoustiques actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceinte de cet appareil, pour éviter d'endommager les enceintes. Veillez à raccorder des enceintes passives.

### Elenco dei componenti (1)

I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.

### Attenzione

Maneggiare la staffa (1) con cautela per evitare di ferirsi le mani.

### Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Evitare che i cavi rimangano bloccati da una vite o incastrati nelle parti mobili (ad esempio nelle guide scorrevoli dei sedili).
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'automobile onde evitare di causare cortocircuiti.
- Collegare il cavo di collegamento dell'alimentazione (non in dotazione) all'apparecchio e ai diffusori prima di collegarlo al connettore di alimentazione ausiliario.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.
- Per sicurezza, assicurarsi di isolare qualsiasi cavo non collegato mediante apposito nastro.

### Note sul cavo di alimentazione (giallo)

Se questo apparecchio viene collegato in combinazione con altri componenti stereo, la potenza nominale dei circuiti dell'automobile deve essere superiore a quella prodotta dalla somma dei fusibili di ciascun componente.  
• Se la potenza nominale dei circuiti dell'automobile non è sufficiente, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria.

### Collegamento con l'alimentazione

I connettori di alimentazione possono essere diversi a seconda del tipo di automobile. Controllare il diagramma relativo al connettore di alimentazione della propria auto per assicurarsi che i collegamenti corrispondano perfettamente. Esistono due principali tipi di connettore di alimentazione. Potrebbe essere necessario cambiare le posizioni del connettore ponticello. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione dell'auto, assicurarsi di far corrispondere la posizione del connettore ponticello all'ordine dei piedini dell'auto. Se il connettore di alimentazione dell'auto non è compatibile con quello dell'apparecchio, utilizzare il connettore (non in dotazione). In caso di domande o problemi relativi al collegamento dell'apparecchio non contemplati in questo manuale, contattare il rivenditore dell'automobile.

### AVVERTENZA

Come spostare il fusibile  
Controllare la posizione dei piedini del connettore di alimentazione dell'auto utilizzando la tabella in basso. Se i piedini 4 e 7 sono invertiti, rimuovere il fusibile e spostarlo nella posizione più in basso come mostrato nella figura.

### Esempi di collegamento (2)

**Note (2-A)**  
• Assicurarsi di collegare il cavo di terra prima di collegare l'apparecchio all'amplificatore.  
• Se si effettua il collegamento di un amplificatore di potenza opzionale e l'amplificatore incorporato non viene utilizzato, il segnale acustico si disattiva.

**Suggerimento (2-B-C)**  
Per collegare due o più cambia CD/MD, si deve utilizzare il selettore di fonte XA-C30 (opzionale).

### Schema di collegamento (3)

- ➊ AMP REMOTE IN di un amplificatore di potenza opzionale. Questo collegamento è riservato esclusivamente agli amplificatori. Non collegare un tipo di sistema diverso onde evitare di causare danni all'apparecchio.
- ➋ Al cavo interfaccia di un telefono per auto

**Avvertenza**  
Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione (non in dotazione), si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non dispone di scatola a relé.

**Note sul cavo di controllo**  
• Il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica fornisce alimentazione pari a +12 V CC quando si attiva il sintonizzatore o la funzione TA (notiziario sul traffico) AF (frequenza alternativa).  
• Se l'automobile è dotata di antenna FM/MW/LW incorporata nel vetro posteriore/laterale, collegare il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica o il cavo (rosso) di ingresso dell'alimentazione opzionale al terminale di alimentazione del preamplificatore dell'antenna esistente. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio fornitore.  
• Non è possibile utilizzare un'antenna elettrica senza scatola a relé con questo apparecchio.

**Collegamento per la conservazione della memoria**  
Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre fornita alimentazione al circuito di memoria anche quando la chiavetta di accensione è spenta.

**Note sul collegamento dei diffusori**  
• Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.  
• Utilizzare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori potrebbero venire danneggiati.  
• Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto e non collegare i terminali del diffusore destro a quelli del diffusore sinistro.  
• Non collegare i diffusori in parallelo.  
• Non collegare alcun diffusore attivo (con amplificatore incorporato) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio perché si potrebbero danneggiare i diffusori attivi. Assicurarsi di collegare diffusori passivi a questi terminali.

### Onderdelenlijst (1)

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.

### Opgelet

Houd de beugel (1) voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

### Let op!

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op gelijkstroom van een 12 Volts auto-accu, negatief geaard.
- Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (b.v. zetraill) terechtkomen.
- Alvorens aansluitingen te verrichten moet u het contact afzetten om kortsluiting te voorkomen.
- Sluit het netsnoer (niet meegeleverd) aan op het toestel en de luidsprekers vooraler u het op de hulpvoedingsaansluiting aansluit.
- Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.
- Voorzie niet aangesloten draden om veiligheidsredenen altijd van isolatietape.

### Opmerkingen bij de voedingskabel (geel)

Wanneer u het apparaat in combinatie met andere componenten, moet het vermogen van de aangesloten autoontstroomkrager zijn dan de som van de de zekeringen van elke component afzonderlijk.  
• Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het toestel rechtstreeks aansluiten op de batterij.

### Voedingsaansluiting

Voedingsstekkers kunnen verschillen van auto tot auto. Controleer het voedingschema van uw auto om na te gaan of de aansluitingen kloppen.  
Er zijn twee basistypes. Eventueel moeten de posities van de jumpstekker worden omgewisseld. Alvorens het toestel aan te sluiten op de voeding van de auto, moet u controleren of de jumpstekkerpositie overeenkomt met de pinvolgorde. Gebruik stekker (niet meegeleverd) indien de voedingsstekker van uw auto niet past op de stekker van het toestel. Voor alle vragen en problemen in verband met het toestel kunt u terecht bij uw autodealer.

### WAARSCHUWING

**Verplaatsen van de zekering**  
Vergelijk de pinpositie van de voedingsstekker in de auto met de onderstaande tabel. Als de posities 4 en 7 omgekeerd zijn, moet u de zekering verwijderen en deze in de onderste positie aanbrengen zoals aangegeven in de afbeelding.

### Voorbeeldaansluitingen (2)

**Opmerkingen (2-A)**  
• Sluit eerst de massakabel aan alvorens de versterker aan te sluiten.  
• Wanneer u een los verkrijgbare vermogensversterker aansluit en de ingebouwde versterker niet gebruikt, wordt de pieptoon uitgeschakeld.

**Tip (2-B-C)**  
Om twee of meer CD/MD-wisselaars aan te sluiten, hebt u de geluidsbronkreezer XA-C30 (optioneel) nodig.

### Aansluitschema (3)

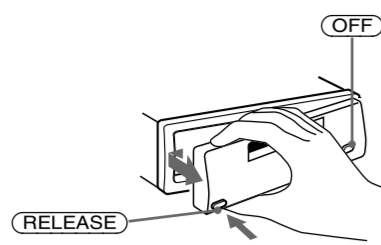
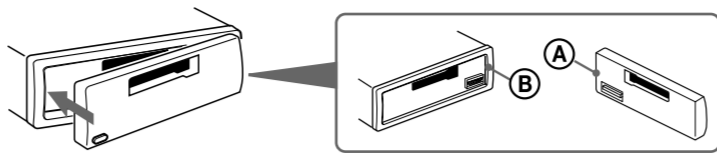
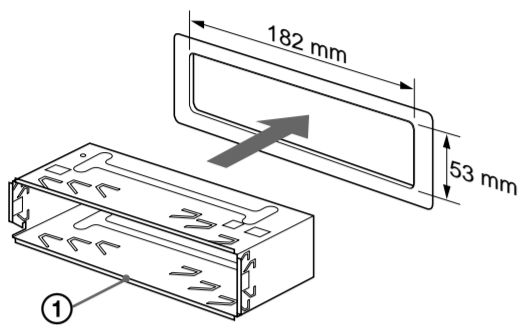
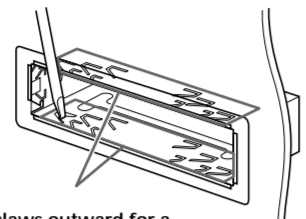
- ➊ Naar AMP REMOTE IN van een los verkrijgbare vermogensversterker. Deze aansluiting is alleen bedoeld voor versterkers. Door een ander systeem aan te sluiten kan het toestel worden beschadigd.
- ➋ Naar het interface-snoer van een autotelefoon

### Opgelet

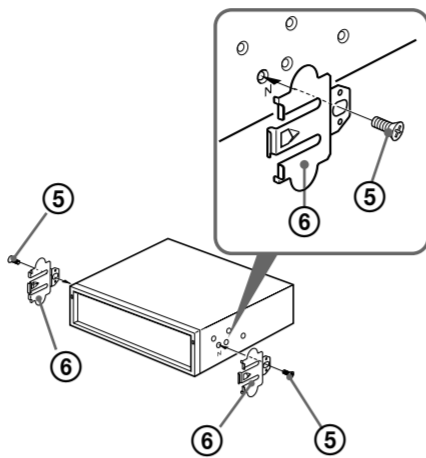
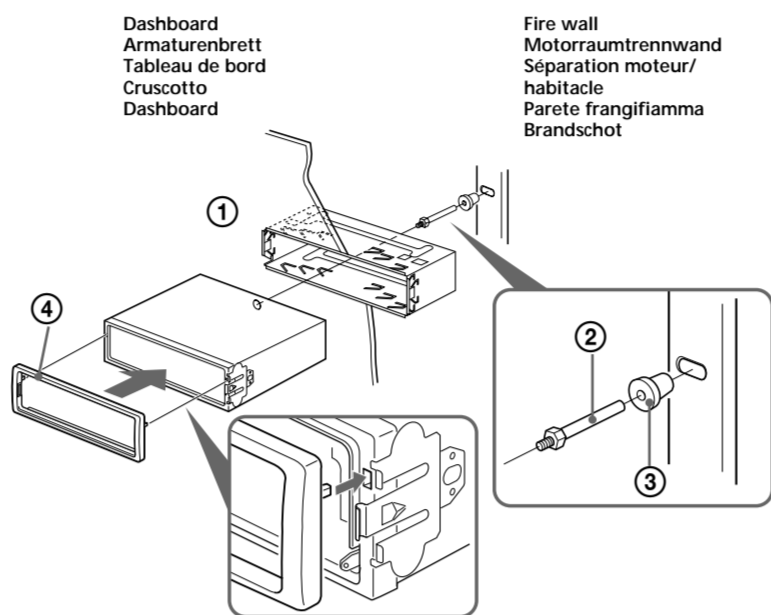
Indien u beschikt over een elektrische antenne zonder relaiskast, kan de antenne worden beschadigd wanneer u dit toestel aansluit met behulp van de voedingskabel (niet meegeleverd).

### Opmerking betreffende de aansluitingen

- De aansluitingen van de luidsprekers met behulp van de aansluitingen van de luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en niet op dat die het vermogen van de versterker kunnen verwerken. Als dit wordt verzuimd, kunnen de luidsprekers ernstig beschadigd raken.
- Verbind in geen geval de aansluitingen van de luidsprekers met het chassis van de auto en sluit de aansluitingen van de rechter en linker luidspreker niet op elkaar aan.
- Probeer nooit de luidsprekers parallel aan te sluiten.
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidspreker-aansluiting van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van het toestel. Sluit dus altijd uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan.

**4****A****B****5 1****2**

Bend these claws outward for a tight fit, if necessary.  
Falls erforderlich, diese Klammern für einen sicheren Halt hochbiegen.  
Plier ces griffes pour assurer, si nécessaire, une implantation correcte.  
Piegate questi morsetti per un'installazione più sicura, se necessario.  
Indien nodig kunt u deze lipjes ombuigen voor een steviger bevestiging.

**3****4**

## Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

## Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

## How to detach and attach the front panel (4)

Before installing the unit, detach the front panel.

### 4-A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OFF**. Press **RELEASE**, then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

### 4-B To attach

Attach part ④ of the front panel to part ⑤ of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

## Mounting example (5)

Installation in the dashboard

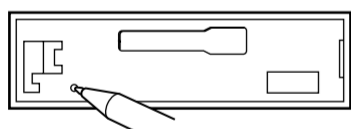
## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **OFF** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine.

When you press **OFF** only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

## RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the **RESET** button with a ball-point pen, etc.



## Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbauport sorgfältig so aus, daß das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

## Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 20° montiert werden.

## Abnehmen und Anbringen der Frontplatte (4)

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

### 4-A Abnehmen

Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit **OFF** aus. Drücken Sie **RELEASE**, schieben Sie anschließend die Frontplatte ein wenig nach links, und ziehen Sie sie auf sich zu heraus.

### 4-B Anbringen

Setzen Sie Teil ④ der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil ⑤ des Geräts an, und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.

## Montagebeispiel (5)

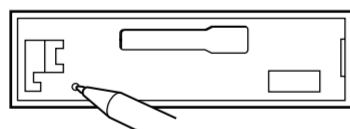
Installation im Armaturenbrett

## Warnhinweis zur Installation des Geräts in einem Auto mit Zündschloß ohne Zubehörposition ACC oder I

Drücken Sie am Gerät unbedingt zwei Sekunden lang **OFF**, um die Uhrzeitanzeige auszuschalten, nachdem Sie den Motor ausgeschaltet haben. Wenn Sie **OFF** nur kurz drücken, wird die Uhrzeitanzeige nicht ausgeschaltet, und der Autobatterie wird Strom entzogen.

## Taste RESET

Nach der Installation und dem Anschluß muß die Taste **RESET** mit einem Kugelschreiber o. ä. gedrückt werden.



## Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

## Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 20°.

## Retrait et pose de la façade (4)

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

### 4-A Pour la retirer

Avant de déposer la façade, ne pas oublier d'appuyer sur **OFF**. Appuyer ensuite sur **RELEASE**, puis faire glisser la façade légèrement vers la gauche et enlever la façade en tirant à soi.

### 4-B Pour la fixer

Fixez la partie ④ de la façade sur la partie ⑤ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au clic.

## Exemple de montage (5)

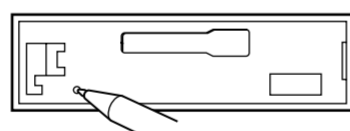
Installation dans le tableau de bord

## Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoires)

Appuyez sur la touche **OFF** de l'appareil pendant deux secondes pour désactiver l'affichage de l'horloge après avoir coupé le moteur. Si vous n'appuyez que brièvement sur **OFF**, l'affichage de l'horloge ne disparaît pas, ce qui provoque la décharge de la batterie.

## Touche RESET

Quand l'installation et les raccordements sont terminés, appuyer sur la touche **RESET** avec un stylo à bille, etc.



## Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Utilizzare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

## Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 20°.

## Come rimuovere e reinserire il pannello anteriore (4)

Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

### 4-A Per rimuoverlo

Prima di rimuovere il pannello anteriore, premere **OFF**. Premere **RELEASE**, quindi far scorrere leggermente il pannello anteriore verso sinistra e tirarlo verso di sé.

### 4-B Per reinserirlo

Applicare la parte ④ del pannello anteriore alla parte ⑤ dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione e premere il lato sinistro fino a sentire uno scatto.

## Esempio di montaggio (5)

Installazione nel cruscotto

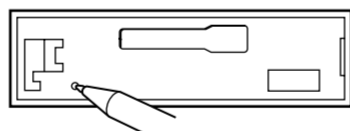
## Informazioni importanti per quando si effettua l'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC sull'interruttore di accensione

Assicurarsi di premere **OFF** sull'apparecchio per due secondi per spegnere il display dell'orologio dopo che il motore è stato spento.

Se si preme **OFF** solo per un attimo, il display dell'orologio non si spegne causando in questo modo lo scaricamento della batteria.

## Tasto RESET

Dopo avere terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il tasto **RESET** con la punta di una penna a sfera, o simile.



## Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

## Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 20° met het horizontale vlak.

## Verwijderen en bevestigen van het afneembare voorpaneel (4)

Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het afneembare voorpaneel.

### 4-A Verwijderen

Vergeet niet, voordat u het voorpaneel verwijdert, eerst op **OFF** te drukken. Druk vervolgens op de **RELEASE** toets, schuif het voorpaneel iets naar links en trek het naar u toe.

### 4-B Bevestigen

Breng deel ④ van het voorpaneel aan op deel ⑤ van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijde tot deze vastklikt.

## Montagevoorbeeld (5)

Montage in het dashboard

## Opgelet bij het monteren in een auto waarvan het contactslot geen ACC (accessory) stand heeft

Druk **OFF** op het toestel gedurende twee seconden in om de klokweergave uit te schakelen na het afzetten van de motor. Indien u slechts even op **OFF** drukt, verdwijnt de tijdindicatie niet waardoor de batterij uitgeput raakt.

## RESET-toets

Druk, nadat u het apparaat heeft geïnstalleerd en de aansluitingen heeft gemaakt, met een balpen of een ander puntig voorwerp op de **RESET**-toets.

